



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**MINISTARSTVO FINACIJA**

**KLASA: 406-01/23-01/6**  
**URBROJ: 513-05-08-23-2**  
**Zagreb, 9. listopada 2023.**

### **POZIV NA DOSTAVU PONUDA**

**NABAVA USLUGE NAJMA I POSTAVLJANJA KABINA ZA SIMULTANO  
PREVOĐENJE I POPRATNE OPREME U NACIONALNOJ I SVEUČILIŠNOJ  
KNJIŽNICI U ZAGREBU TE USLUGA NAJMA I POSTAVLJANJA AUDIO-  
VIZUALNIH UREĐAJA I OZVUČENJE PROSTORA ZA POTREBE SVEČANE  
VEČERE U OKVIRU DVODNEVNE KONFERENCIJE**

**„GODIŠNJI SASTANAK VIŠIH PRORAČUNSKIH DUŽNOSNIKA SREDNJE,  
ISTOČNE I JUGOISTOČNE EUROPE“**

Jednostavna nabava: 112/23

Naručitelj: REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO FINACIJA

Zagreb, listopad 2023.

Na temelju članka 8., a u svezi s člankom 4. stavkom 1. Odluke o provedbi postupaka jednostavne nabave u Ministarstvu financija (KLASA: 406-01/23-01/1, URBROJ: 513-03-02-23-1 od 20. siječnja 2023. godine), (dalje u tekstu: Odluka), Ministarstvo financija, Državna riznica objavljuje poziv za dostavu ponude:

1. **Naručitelj:** Ministarstvo financija, Katančićeva 5, Zagreb, OIB: 18683136487  
Telefon: 01 4591 496  
Internetska adresa: [www.mfin.gov.hr](http://www.mfin.gov.hr)  
e-mail adresa: [luka.kevesevic@mfin.hr](mailto:luka.kevesevic@mfin.hr)
2. **Procijenjena vrijednost nabave:** 5.000,00 eura (bez PDV-a)
3. **Predmet nabave:** Nabava usluge najma i postavljanja kabina za simultano prevođenje i popratne opreme u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu te usluga najma i postavljanja audio-vizualnih uređaja i ozvučenje prostora za potrebe svečane večere okviru dvodnevne konferencije „Godišnji sastanak viših proračunskih dužnosnika srednje, istočne i jugoistočne Europe“
4. **CPV i naziv:** 32321200-1 Audiovizualna oprema
5. **Evidencijski broj nabave:** 112/23
6. **Troškovnik:** Prilog 3
7. **Mjesto i rok pružanja usluga:** Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu (Hrvatske bratske zajednice 4, Zagreb) i Francuski paviljon Studentskog centra (Savska cesta 25, Zagreb), u periodu 5. i 6. prosinca 2023., a dan ranije, 4. prosinca 2023. potrebno je postaviti prostor na način da se usluga može pružiti.
8. **Trajanje Ugovora:** 3 mjeseca
9. **Uvjeti i zahtjevi koje ponuditelj mora ispuniti:** Navedeni u prilogima 1., 2., 3., 4., 5. i 6.
10. **Način izrade i dostave ponude:**

Ponude se dostavljaju u jednom primjerku.  
**Elektronička dostava ponuda nije dopuštena.**

Ponude se dostavljaju u zatvorenoj omotnici s naznakom:

NE OTVARAJ  
"Jednostavna nabava 112/23."

Ponuda se dostavlja na adresu Naručitelja:  
MINISTARSTVO FINACIJA  
Katančićeva 5, Zagreb

Ako omotnica nije obilježena kako je to navedeno u ovoj točki poziva Naručitelj se ne smatra odgovornim ako se omotnica zagubi ili prerano otvori.

11. **Krajnji rok za dostavu ponuda:** 17. listopada 2023. godine, 24:00 sata
12. **Cijena ponude:** Mora biti izražena u eurima, s PDV-om i bez PDV-a, i pisana brojkom. Cijena ponude izražava se za cjelokupan predmet nabave. Ponuditelj treba ispuniti originalni Troškovnik (Prilog 3) te treba ponuditi sve zatražene stavke iz Troškovnika. Ponude kod kojih nisu popunjene sve stavke Troškovnika smatrat će se neprihvatljivima.
13. **Kriterij za odabir ponude:** Najniža cijena
14. **Rok valjanosti ponude:** 60 dana od isteka roka za dostavu ponuda
15. **Upute o žalbi:** Ponuditelji nemaju pravo žalbe u postupku jednostavne nabave, sukladno članku 10. stavku 2. Odluke.
16. **Izmjena dokumentacije za javnu nabavu:** Naručitelj može do krajnjeg roka za dostavu ponuda, prema osobnoj prosudbi ili na temelju Ponuditeljeva zahtjeva za objašnjenjem Poziva za dostavu ponuda, izmijeniti Poziv za dostavu ponuda u obliku dodatka o izmjeni.

Dodatak o izmjeni Poziva za dostavu ponuda, Naručitelj će objaviti u elektroničkom obliku na internetskim stranicama Ministarstva financija gdje je objavljen i Poziv za dostavu ponuda.

## 17. Sklapanje ugovora

U ovom će se postupku jednostavne nabave sklopiti ugovor o nabavi odmah po odabiru ponude u skladu s točkom 13. ovog Poziva.

## 18. Uvjeti, rokovi i način plaćanja

Rok plaćanja je 30 (trideset) dana od dana zaprimanja e-računa.

## 19. Obavijest o završetku postupka jednostavne nabave

Naručitelj će u primjerenom roku dostaviti Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda svim Ponuditeljima koji su dostavili svoje ponude i obavijestiti o završetku postupka jednostavne nabave.

## 20. Poseban uvjet za pružatelje usluga:

Budući da se dvodnevna konferencija „Godišnji sastanak viših proračunskih dužnosnika srednje, istočne i jugoistočne Europe“ održava u šticienom prostoru Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu čijom sigurnošću upravljaju Ministarstvo unutarnjih poslova (MUP) i Sigurnosno-obavještajna agencija (SOA), za djelatnike

odabranog ponuditelja, koji će pružati uslugu u samom objektu, potrebno je prethodno dostaviti osobne podatke (ime, prezime, OIB, adresa i sl.) te će nadležna tijela provesti sigurnosnu provjeru što je preduvjet ulaska uštićeni objekt.

Ministarstvo financija, kao naručitelj usluge, pravovremeno će odabranog ponuditelja pozvati da dostavi podatke kako bi se na vrijeme stigla provesti sigurnosna provjera.

## **21. Ograničenja u vezi sklapanja ugovora o nabavi:**

Sukladno članku 80. stavak 2. točka 2. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16 i 114/22) Ministarstvo financija kao javni naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi u smislu odredbi članka 76. i 77. Zakona o javnoj nabavi sa sljedećim gospodarskim subjektima:

1. PRIMORAC I PARTNERI d.o.o., Zagreb, Ulica Dragutina Domjanića 25, OIB: 75600937682
2. BORUT d.o.p., Zagreb, Ulica grada Vukovara 238, OIB: 15902761794

## SPECIFIKACIJA TRAŽENE USLUGE

### 1. PREDMET NABAVE

Predmet nabave je usluga najma i postavljanja kabina za simultano prevođenje i popratne opreme u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu te usluga najma i postavljanja audio-vizualnih uređaja i ozvučenje prostora za potrebe svečane večere u okviru dvodnevne konferencije „Godišnji sastanak viših proračunskih dužnosnika srednje, istočne i jugoistočne Europe“.

Dvodnevni sastanak održat će se 5. i 6. prosinca 2023. godine u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, a službena večera organizira se u prostoru Francuskog paviljona Studentskog centra Sveučilišta u Zagrebu 5. prosinca 2023. godine.

Budući da većina sudionika dolazi iz stranih zemalja, sastanak će se voditi na engleskom jeziku zbog čega je potrebno osigurati simultani prijevod za sudionike. Uz najam dvije kabine za simultano prevođenje s engleskog na dva jezika (ukupno četiri prevoditelja koji se izmjenjuju) potrebno je postaviti svu odgovarajuću opremu za simultani prijevod koja, uz ostale potrebne elemente, uključuje i najam 50 slušalica. Dio usluge je i osiguravanje tehničke podrške tijekom cijelog trajanja sastanka. Dodatno, za potrebe sastanka i simultanog prevođenja u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici potrebno je postaviti i jedan laptop s wireless računalnim mišem i jedan printer.

Dio programa dvodnevne konferencije uključuje i službenu večeru koja će se održati u prostoru Francuskog paviljona Studentskog centra Sveučilišta u Zagrebu. U prostoru Francuskog paviljona potrebno je postaviti tri monitora putem kojih će se emitirati promotivni turistički spotovi Turističke zajednice grada Zagreba. Napominjemo da dimenzije postavljenih monitora moraju biti primjerene prostoru u kojem se održava večera i očekivanom broju sudionika (100 osoba).

Dodatno, potrebno je postaviti i odgovarajuće audio uređaje u svrhu ozvučenja prostora za potrebe govornika i nastupa kvarteta s Muzičke akademije Sveučilišta u Zagrebu. Navedena oprema, uz ostale potrebne elemente, uključuje najmanje zvučnike za prostor, mikrofone sa stalkom i jedan bežični mikrofonski sustav za govornike.

Dvodnevni sastanak održat će se 5. i 6. prosinca 2023. godine u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Predviđeno vrijeme trajanja prvog dana sastanka je od 9:00 do 16:30, a drugog dana sastanka od 9:00 do 15:30.

Službena večera organizira se u prostoru Francuskog paviljona Studentskog centra Sveučilišta u Zagrebu. Predviđeno vrijeme trajanja službene večere je od 19:15 do 21:00.

REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO FINACIJA

OBRAZAC PONUDE

**Naručitelj:** REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO FINACIJA  
Katančićeva 5, 10 000 Zagreb  
OIB: 18683136487 i MB: 03205991

Tvrtka ili naziv Ponuditelja: \_\_\_\_\_

Adresa Ponuditelja: \_\_\_\_\_

OIB Ponuditelja: \_\_\_\_\_

Račun Ponuditelja (IBAN) i naziv banke: \_\_\_\_\_

Adresa elektroničke pošte, kontakt broj: \_\_\_\_\_

**Predmet nabave:** Nabava usluge najma i postavljanja kabina za simultano prevođenje i popratne opreme u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu te usluga najma i postavljanja audio-vizualnih uređaja i ozvučenje prostora za potrebe svečane večere okviru dvodnevne konferencije „Godišnji sastanak viših proračunskih dužnosnika srednje, istočne i jugoistočne Europe“

**Način nabave:** Jednostavna nabava: 112/23

Cijena ponude bez PDV-a: \_\_\_\_\_  
(brojkama)

Iznos PDV-a: \_\_\_\_\_  
(brojkama)

UKUPNA cijena ponude s PDV-om:

\_\_\_\_\_  
(brojkama)

Rok valjanosti ponude: 60 dana

\_\_\_\_\_  
(čitko ime i prezime ovlaštene osobe Ponuditelja) M.P.

\_\_\_\_\_  
(potpis ovlaštene osobe Ponuditelja)

\_\_\_\_\_  
mjesto i datum

**REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO FINANCIJA**

Tvrtka ili naziv Ponuditelja: \_\_\_\_\_

**TROŠKOVNIK**

Ponuditelj treba za uslugu navedenu u točki 2. Specifikacija tražene usluge (Prilog 1) izraziti ponuđenu cijenu bez PDV-a i s PDV-om sukladno specifikaciji u tablici u nastavku

Specifikacija usluge	Mjerna jedinica	Količina	Jedinična cijena u eurima (bez PDV-a)	Jedinična cijena u eurima (s PDV-om)	Ukupna cijena u eurima (bez PDV-a)	Ukupna cijena u eurima (s PDV-om)
1) Najam i postavljanje kabine za simultano prevođenje	Kabina	2				
2) Najam slušalica za simultano prevođenje	Slušalice	50				
3) Najam i postavljanje laptopa	Laptop	1				
4) Najam i postavljanje printera	Printer	1				
5) Najam i postavljanje monitora	Monitor	3				
6) Ozvučenje prostora Francuskog paviljona	Usluga	1				

7) Tehnička podrška u NSK i Francuskom paviljonu						
<b>UKUPNA CIJENA U EURIMA BEZ PDV (sveukupno za usluge 1-7)</b>						
<b>UKUPNA CIJENA U EURIMA S PDV (sveukupno za usluge 1-7)</b>						



## IZJAVA O NEKAŽNJAVANJU

Ja, \_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_, broj identifikacijskog dokumenta  
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

\_\_\_\_\_ izdanog od \_\_\_\_\_

kao osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta

\_\_\_\_\_  
(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da ja osobno niti gore navedeni gospodarski subjekt nismo pravomoćno osuđeni za bilo koje od slijedećih kaznenih djela, odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta, odnosno države čiji sam državljanin:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju:

- članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona
- članka 333. (udruženje za počinjenje kaznenog djela) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12)

b) korupcija, na temelju:

- članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona
- članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12)

c) prijevarena, na temelju:

- članka 236. (prijevarena), članka 247. (prijevarena u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevarena) Kaznenog zakona
- članka 224. (prijevarena), članka 293. (prijevarena u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju:

- članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona

- članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12)

e) pranje novca i financiranje terorizma, na temelju:

- članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona
- članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju:

- članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona
- članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“, broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12).

(u slučaju da gore navedeni gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj i/ili neka od osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gore navedenog gospodarskog subjekta nije državljanin Republike Hrvatske)

niti za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana gore navedenog gospodarskog subjekta, odnosno države/a čiji su državljani osobe koje su članovi upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gore navedenog gospodarskog subjekta, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točka od (a) do (f) Direktive 2014/24/EU.

U \_\_\_\_\_, 20\_\_ godine

---

(potpis ovlaštene osobe)

<sup>1</sup> Ako gospodarski subjekt zastupa zakonski zastupnik sa najmanje još jednom osobom (drugim zakonskim zastupnikom, prokuristom i sl.) izjavu daju obje ovlaštene osobe.

<sup>1</sup> Izjavu daje osoba ovlaštena po zakonu za samostalno i pojedinačno zastupanje gospodarskog subjekta (ili osobe koje su ovlaštene za skupno zastupanje gospodarskog subjekta) za gospodarski subjekt i za sve osobe koje su članovi upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gospodarskog subjekta

**IZJAVA O NEPOSTOJANJU POREZNOG DUGA**

Ja, \_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_  
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

broj osobne iskaznice \_\_\_\_\_ izdane od \_\_\_\_\_

kao odgovorna osoba \_\_\_\_\_  
(naziv i adresa gospodarskog subjekta)

izjavljujem da \_\_\_\_\_  
(naziv i adresa gospodarskog subjekta)

nema dugovanja po osnovi dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje.

U \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ godine.

ZA GOSPODARSKI SUBJEKT

M.P. \_\_\_\_\_  
(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe)

**IZJAVA O REGISTRACIJI ZA OBAVLJANJE DJELATNOSTI**

Ja, \_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_  
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

broj osobne iskaznice \_\_\_\_\_ izdane od  
\_\_\_\_\_

kao odgovorna osoba \_\_\_\_\_  
(naziv i adresa gospodarskog subjekta)

izjavljujem da \_\_\_\_\_  
(naziv i adresa gospodarskog subjekta)

registrirana za obavljanje djelatnosti koja je predmet nabave.

U \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

ZA GOSPODARSKI SUBJEKT

M.P. \_\_\_\_\_  
(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe)